



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2111
18 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Семьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2111-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 21 июля 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Третий периодический доклад Португалии (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Третий периодический доклад Португалии (CCRP/C/74/PRT/2002/3; CCPR/C/78/L/PRT; письменные ответы Португалии, документ без условного обозначения, распространенный только на французском языке) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя члены португальской делегации занимают места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает португальской делегации продолжить ответы на вопросы 22-25 из списка рассматриваемых пунктов (CCPR/C/78/L/PRT).
3. Г-н СИМОЙНШ (Португалия), отвечая на вопрос 22, говорит, что в соответствии с пунктом 1 статьи 49 Конституции все граждане старше 18 лет имеют право голосовать, за исключением случаев недееспособности, предусмотренных законом. Выражение "случаи недееспособности, предусмотренные законом" означает психическую недееспособность. Кроме того, в соответствии с пунктом 4 статьи 30 Конституции ни одним видом наказания не предусматривается в качестве необходимого последствия лишение гражданских, профессиональных или политических прав. Кроме того, на практике единственное ограничение права голоса касается лиц, признанных виновными в нарушении избирательного закона, за которое судья может приговорить к дополнительному наказанию в виде лишения гражданских прав сроком от 6 месяцев до 5 лет.
4. Г-н ФИГУЭЙРЕДО (Португалия), касаясь вопроса 23, напоминает, что цыгане живут в Португалии с XV века, а с начала XIX века они могут быть португальскими гражданами. В пунктах 26.8-26.10 доклада (CCPR/C/PRT/2002/3) описаны общие функции Управления Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств, которое подчиняется непосредственно Канцелярии Совета министров. Следует, однако, добавить, что Управление Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств руководит Рабочей группой по вопросам равенства и интеграции цыган, главная цель которой заключается в анализе трудностей, связанных с интеграцией в португальское общество; эта рабочая группа является привилегированным связующим звеном между властями и цыганскими общинами, поскольку в ней представлены две ассоциации, которые работают с цыганскими общинами, и четыре ассоциации, представляющие интересы цыганских общин. Кроме того, различные меры были

осуществлены в рамках Программы борьбы с нищетой на национальном уровне, экспериментального проекта по минимальному гарантированному доходу, политики в области жилищ и политике трудоустройства, и цыганские общины в первую очередь извлекают пользу из этих мероприятий.

5. Отвечая на вопрос 24, г-н Фигуэйредо говорит, что случаи насильственных действий полиции, которые могут быть совершены против цыган, относятся к компетенции Комиссии по вопросам равенства и борьбы с расовой дискриминацией.

6. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия), отвечая на вопрос 25, говорит, что публикация и распространение, в частности через Интернет, докладов об осуществлении международных договоров и заключительных замечаний договорных органов обеспечиваются Бюро документации и сравнительного права Канцелярии Генерального прокурора Республики. Распространением информации, касающейся вопросов прав человека, занимаются также разные министерства, неправительственные организации и учреждения. Из них следует отметить Национальную комиссию по Десятилетию образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, которая выпускала фильмы, готовила плакаты, публиковала брошюры ООН и других международных организаций и организовывала семинары. Все выпущенные Комиссией материалы предоставляются в распоряжение муниципалитетов, школ, университетов и любых заинтересованных лиц или учреждений.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию и предлагает ответить на дополнительные вопросы, заданные в устной форме членами Комитета на предыдущем заседании по пунктам 1-11 из списка рассматриваемых пунктов (CCPR/c/78/L/PRT).

7. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) говорит, что в соответствии с нормами португальского права, регулирующими вопросы местожительства, невозможно, чтобы отец или мать имели разный статус в отношении своих детей. Вследствие этого высылка нерезидентов никогда не может быть посягательством на целостность семейной жизни.

8. Согласно имеющейся статистике за 1999 год, было начато 117 расследований по заявлениям о грубом обращении, которое приписывалось тюремным надзирателям, и в рамках этих расследований были наказаны 23 должностных лица. Имеющиеся статистические данные о незаконных абортах не позволяют определить социальное происхождение соответствующих женщин. В то же время они показывают, что за последние 4 года не было зарегистрировано ни одного случая смерти в результате подобной практики. Кроме того, благодаря двум расследованиям, проведенным в 1998 и 2000 годах, Генеральная дирекция здравоохранения смогла установить, что 83% больниц

проводят консультации по вопросам планирования семьи и что 78% центров здравоохранения располагают группой специалистов по данному вопросу.

9. Должностные лица прокуратуры и судьи систематически прибегают к лишению свободы. Временное содержание под стражей пересматривается каждые три месяца, и вопрос о продлении заключения или предоставлении свободы решается судьей. После осуждения обвиняемого лица прокурор приступает к определению наказания, и срок наказания устанавливается решением суда. По истечении срока наказания заключенный немедленно освобождается под ответственность директора пенитенциарного учреждения. Следует указать, что в 2002 году было подано 118 заявлений о применении процедуры хабеас корпус, но только 10 из них были удовлетворены. Ни в одном из этих случаев не было установлено, что срок наказания был превышен. В случае необоснованного тюремного заключения компенсация не является автоматической и должна быть предметом заявления со стороны пострадавшего лица. И наконец, в настоящее время рассматривается вопрос о применении электронных браслетов в качестве меры замены временного содержания под стражей. Задачи прокуроров и судей разделяются следующим образом: уголовное расследование проводится под руководством прокуратуры, однако решения, касающиеся помещения под стражу или сохранения свободы, принимаются судебным следователем, функции которого отличаются от функций судьи, рассматривающего дело по существу.

10. В отношении применения огнестрельного оружия силами правопорядка необходимо знать о том, что Комиссии был поручен пересмотр закона 1999 года, регулирующего этот вопрос в соответствии с практическим опытом, приобретенным на местах, и по итогам консультаций с английской и испанской комиссиями, которые рассматривали тот же самый вопрос. Согласно существующим положениям сотрудники правоохранительных органов могут применять огнестрельное оружие только в случае законной обороны или для защиты лица, жизни или физической неприкосновенности которого угрожают. Если сотрудник полиции ранит или убивает третье лицо в результате применения огнестрельного оружия, автоматически отдается распоряжение о проведении расследования Генеральной инспекцией администрации и данного полицейского разоружают и временно отстраняют от должности до получения результатов расследования. И наконец, для предотвращения грубого обращения с заключенными со стороны сотрудников полиции периодически проводятся инспекции мест содержания под стражей и ведется видеонаблюдение за работой комиссариатов полиции. Кстати, экспертиза, которая была проведена после смерти находящегося под стражей г-на Альваро Кардосо и затребованная после его участия в драке, не смогла установить причины смерти.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее ответы и предлагает членам Комитета задавать дополнительные устные вопросы по пунктам 12-25 из списка рассматриваемых пунктов (CCPR/C/78/L/PRT).

12. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН выражает озабоченность в связи с отсутствием возможности обжалования в случае применения дисциплинарной санкции в виде изоляции на срок до 8 дней. Если срок этой санкции превышает 8 дней, в какой другой орган может обратиться с апелляцией заключенный, помимо судьи по исполнению наказаний? Кроме того, согласно информации, которой располагает Комитет, обязательство, возлагаемое на пенитенциарную администрацию в отношении осмотра заключенных врачом до их помещения в карцер, по-видимому, не всегда соблюдается. Делегация также указала, что находящиеся в карцере заключенные осматриваются каждый день "медицинскими службами". Г-н Солари Иригойен хотел бы знать, что означает это относительно туманное выражение.

13. Кроме того, Комитетом получена информация, согласно которой не всегда соблюдается правило о раздельном содержании осужденных лиц и лиц, временно помещенных под стражу, в результате чего возникают многочисленные конфликты между заключенными. Как представляется также, в 2001 году в тюрьмах произошли весьма серьезные инциденты, в частности в результате грубого обращения со стороны надзирателей и недостаточного доступа к медицинскому обслуживанию. К тому же об этих разных проблемах сообщается в докладе, подготовленном для министерства юстиции в апреле 2001 года Генеральным директором пенитенциарных служб. Г-н Солари Иригойен хотел бы знать, какие последующие меры были приняты по результатам этого доклада.

14. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО хотел бы, чтобы Португалия сообщила Комитету текст двух постановлений, вынесенных Конституционным судом в отношении применения более благоприятного закона. В контексте статьи 15 Пакта было бы также полезно узнать, выносятся ли сегодня решения о наказаниях, предусмотренных в Уголовном кодексе и квалифицируемых в качестве наказаний "на неопределенный срок".

15. Из доклада следует, что журналисты, священники, адвокаты и врачи могут быть вызваны в качестве свидетелей, хотя, с другой стороны, они обязаны соблюдать профессиональную тайну (пункт 17.33 доклада). По этому вопросу Конституционный суд также вынес постановления, которые помогут Комитету понять рамки действия закона и предусмотренные исключения. Конкретно, 20 сентября 2002 года Лиссабонский суд вынес обвинительный приговор журналисту Жозе Луишу Манзо Прето, который отказался раскрыть источники по делу о торговле наркотиками; Комитет хотел бы

получить информацию о степени продвижения в этом деле. И наконец, делегация объяснила, что политические партии, профсоюзы и другие организации имеют право на ведение передач в общественных аудиовизуальных программах. Может ли быть отказано в этом праве в качестве санкции и в соответствии с какими критериями?

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, намерено ли португальское правительство выступить с инициативой, касающейся Декрета-закона 134/2003 о регистрации религиозных общин, поскольку до этого существовала определенная проблема, и каковы объективные критерии, которые определяют признание определенного культа. Было бы полезно подготовить список существующих в Португалии культов и идеологических движений, в том числе недавно появившихся. Поскольку ему сообщалось о том, что частные дома используются в качестве мест для богослужения, Комитет хотел бы знать, могут ли последователи непризнанных религий осуществлять свои обряды публично и коллективно.

17. В отношении детского труда Комитет хотел бы получить цифры, даже приблизительные, помимо подробных ответов, уже данных делегацией, а также уточнения по программам профессионального обучения, которые в случае необходимости осуществляются для привлечения молодежи в сферу труда и предоставления ей лучших перспектив на будущее.

18. Объяснения, которые были даны в докладе по вопросу о лишении политических прав и которые были развиты делегацией, также заслуживают подкрепления цифрами. Необходимо отметить и приветствовать тот факт, что осуждение по общему праву не может привести к приостановлению действия права голоса.

19. Что касается гражданства, то обладатель португальского паспорта не может его утратить, кроме случаев отказа от него по собственной инициативе и получения другого гражданства. Поэтому можно задать вопрос, что станет с португальцем, который не имеет второго гражданства и хочет тем не менее отказаться от своего португальского гражданства, тем более что делегация действительно не ответила на вопрос, касающийся апатридов.

20. В отношении цыган Комитет хотел бы знать, применяется ли португальским правительством принцип позитивной дискриминации и каким образом. Были бы полезны дополнительные уточнения о средствах, применяемых для контроля за обязательным посещением школы детьми цыган, и о мерах, принятых после случаев насилия со стороны полиции против цыганской общины, - темы, в отношении которой делегация проявила сдержанность. Кроме того, сообщения о случаях жестокого обращения со стороны

полиции и инцидентах, происшедших в тюрьмах, наводят на мысль о том, что Португалии необходимо еще больше работать над обеспечением пропаганды Пакта, в частности среди служащих публичных вооруженных сил.

21. Г-н ЛАЛЛИАХ спрашивает, какие меры были приняты португальскими властями для предотвращения опасности злоупотребления при осуществлении мер по борьбе с организованной и финансово-экономической преступностью, упомянутых в пункте 17.47 доклада. Можно также задать вопрос о том, каким образом частное лицо может подать возможную апелляцию против меры надзора, если его держали в неведении об этой мере, о чем, по-видимому, свидетельствуют положения, касающиеся профессиональной тайны.

22. В области защиты семьи любопытным является тот факт, что ребенок, рожденный в Португалии от непортугальских родителей, а от граждан португалоговорящей страны, имеет больше шансов на получение португальского гражданства по сравнению с другим ребенком (пункт 3.5 доклада); необходимо подтвердить соответствие подобного порядка вещей с пунктом 3 статьи 24 Пакта. Комитет хотел бы также получить дополнительную информацию о специальных мерах, принятых в интересах семей с одним родителем.

23. Было бы полезно узнать о возможных районах страны, в которых сосредоточены рома, о числе рома, занесенных в избирательные списки, и о числе парламентариев-рома.

24. Г-н ХАЛИЛЬ отмечает, что делегация подробно описала процедуры, применяемые в отношении просителей убежища, в частности процедуры обжалования в случае решения о неприемлемости. Последней имеющейся возможностью для подачи апелляции является ее представление просителем в административный суд в случае отклонения его просьбы Национальной комиссией по вопросам беженцев; эта апелляция не приостанавливает действия процедуры и она длится иногда многие месяцы до окончательного решения. В подобных обстоятельствах важно знать, высылаются ли проситель убежища, который ожидает решения, и разрешается ли ему вернуться в страну в том случае, если его апелляция была удовлетворена.

25. Г-н БХАГВАТИ спрашивает, в каких случаях применяется дисциплинарная санкция в виде помещения в карцер как минимум на 8 дней и предусматривается ли медицинское наблюдение во время содержания в карцере. Он хотел бы также знать, предусматривается ли законом оказание юридической помощи в уголовных и гражданских делах лицам со скромным достатком, предусматриваются ли несудебные механизмы урегулирования споров, информируются ли судьи о социально-экономических условиях, в которых они призваны отправлять правосудие, и применяются ли информационные технологии в рамках судебной системы.

26. Г-н КЕЛИН спрашивает о гарантиях, предоставляемых Португалией, с тем чтобы кандидатов, которым было отказано в статусе беженцев, не отправляли обратно в страну, где их жизни и физической неприкосновенности будет угрожать опасность, в частности речь идет о лицах, которые представили свою просьбу о предоставлении убежища слишком поздно или подпадают под действие пункта F статьи 1 Конвенции о статусе беженцев 1951 года, потому что они совершили тяжкое преступление по общему праву, и дело которых автоматически становится неприемлемым.

27. В отношении жестокости в отношении рома, в которой обвиняется португальская полиция, делегация могла бы подкрепить свои ответа о мерах, принятых для предотвращения повторения аналогичных инцидентов. В своем ежегодном докладе за 2002 год Европейская комиссия против расизма и нетерпимости Совета Европы уже настоятельно указывала на этот пункт.

28. Г-н ЯЛДЕН отмечает обильный характер информации, представленной Португалией в ее докладе и в ответах на письменные вопросы об этнических меньшинствах и рома, в частности в отношении инициатив, предпринятых на институциональном уровне; он хотел бы, однако, больше узнать о том, что делается на практике для борьбы с дискриминацией, поскольку в последнее время появляется все больше публикаций, критикующих Португалию по данному вопросу. В пункте 27.12 доклада говорится о том, что "предпринимаются попытки обеспечить цыганам минимальный гарантированный доход"; это заявление заслуживает более подробного изложения, поскольку в том виде, в котором оно сформулировано, оно приводит к мысли о дискриминационной ситуации.

29. Кроме того, делегация ссылается на доклад в 800 страниц, подготовленный посредником; было бы полезно, чтобы Комитет был извещен по меньшей мере о сделанных выводах.

30. Г-жа УЭДЖВУД хотела бы узнать, сталкивается ли Португалия с проблемой трудоустройства несовершеннолетних работников-иммигрантов, в частности в сельском хозяйстве, и по возможности о том, какие меры она принимает для борьбы с этим явлением. Не хватает также информации о мерах, принятых против сексуальной эксплуатации. Она спрашивает также, были ли зарегистрированы в последнее время в государстве-участнике случаи насильственных действий, направленные против мусульман, были ли инциденты антисемитского характера, и в случае положительного ответа каким образом власти пытаются предотвратить подобные акты. И наконец, констатируя, что в Соединенных Штатах интеграция в полицейские силы лиц, принадлежащих к меньшинствам, зарекомендовала себя с весьма позитивной стороны,

она спрашивает, предпринимались ли в Португалии попытки использования подобного опыта с рома.

31. Г-н ШИРЕР говорит, что он не совсем понял ситуацию, связанную с содержанием под стражей в ожидании определения статуса беженца или в ожидании высылки в случае отказа в просьбе о предоставлении убежища. Насколько он понимает, согласно пункту 9.2 доклада, помещение под стражу санкционируется в том случае, когда отдельные лица незаконно проникают на территорию и во исполнение решения о высылке или экстрадиции, однако было бы полезно получить уточнения, а также последние статистические данные о числе представленных просьб об убежище и доле просьб, в которых было отказано. Было бы также интересно узнать, имеют ли по-прежнему силу особые положения, которые действовали в отношении выходцев из Восточного Тимора до получения им независимости, или эти лица вынуждены покинуть португальскую территорию, если они не имеют португальского гражданства.

32. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что он надеется, что делегация сможет подтвердить ему, что любое содержание под стражей, произведенное после задержания, сразу после того, как соответствующее лицо предстанет перед судьей, должно в обязательном порядке осуществляться в иных местах, нежели полицейских участков.

33. Г-н РИВАС ПОСАДА, ссылаясь на пункт 13.31 доклада, говорит, что не понимает, почему положение, которое предусматривает, что дополнительное наказание в виде высылки, не применяется более, если у соответствующего лица имеются несовершеннолетние дети на португальской территории, касается исключительно резидентов. Единство семьи должно сохраняться при любых обстоятельствах; именно поэтому он призывает власти государства-участника предусмотреть охват этим положением иностранцев, не являющихся резидентами.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает оставить немного времени делегации для того, чтобы дать ей возможность подготовить ее ответы.

Заседание прерывается в 16 час. 40 мин. и возобновляется в 16 час. 50 мин.

35. Г-жа МАТОШ (Португалия) говорит, что заключенные, которые хотят пожаловаться на условия их содержания под стражей, могут обращаться в контрольные и инспекционные службы пенитенциарной администрации, к Посреднику, в Комиссию по правам и свободам, судье по исполнению наказаний, а также в Европейский суд по правам человека. С 1994 года им гарантируется право переписки с сохранением полной конфиденциальности со всеми этими органами. Любому помещению в карцер

обязательно предшествует медицинский осмотр, а во время содержания в нем заключенного ежедневно посещает медсестра или врач, если отмечается буйное или ненормальное поведение. Если это правило не соблюдается, может быть начато судебное преследование против директора пенитенциарного учреждения. Важно отметить, что помещение в канцер является дисциплинарной мерой, применяемой после окончания дисциплинарной процедуры, и это наказание никоим образом не осуществляется тайным образом. Максимальный срок изоляции заключенного составляет один месяц, но даже в течение этого периода времени остаются возможными контакты с адвокатом, семьей, медицинской службой и тюремной службой поддержки.

36. Принцип разделения подсудимых и осужденных соблюдается в максимально возможной степени. Перенаселенность тюрем не может не создавать проблем, однако в последние пять лет удалось уменьшить ее с 50 до 22%. Инциденты 2001 года, которые являются совершенно исключительными, явились предметом расследования, которое к тому же является обязательным, как только со стороны тюремного надзирателя имеет место применение чрезмерной силы. Надзор за расследованиями осуществляется контрольными и инспекционными службами пенитенциарной администрации, и в них имеются представители государственного министерства. Отдавая себе отчет в том, какие усилия ей необходимо приложить для совершенствования ее тюремной системы, Португалия учредила недавно комиссию по изучению и обсуждению реформы пенитенциарной системы, которая разработала общие директивные указания и подготовила проект рамочного закона, который должен быть рассмотрен в ближайшие полгода; в то же время она должна также заниматься этапами судопроизводства, которые предшествуют тюремному заключению, в частности временным содержанием под стражей.

37. Г-н СИМОЙНЦ (Португалия), отвечая на вопрос относительно принципа применения более благоприятного закона, заверяет Комитет в том, что в ближайшее время ему будет направлен полный текст решений Конституционного суда и что эти решения в полной мере соответствуют статье 15 Пакта. Фактически в качестве резюме можно сказать, что Суд объявил неконституционным несоблюдение этого принципа. Наказания, предусмотренные статьями 83 и 84 Уголовного кодекса, которые были объявлены Конституционным судом полностью соответствующими Конституции, применяются очень редко, поскольку необходимость их применения возникает в весьма конкретных обстоятельствах, а именно когда осужденного уже должны были дважды приговорить к наказанию в виде тюремного заключения строго режима сроком минимум в два года. В таком случае это наказание называется "относительно неопределенным", поскольку судья устанавливает минимальный и максимальный возможный срок, при этом максимальный срок соответствует наказанию, которое должно было быть установлено в

случае первого осуждения, увеличивается на 6 лет. В любом случае, согласно португальскому законодательству, абсолютный максимальный срок наказания в виде лишения свободы составляет 25 лет.

38. Священники и другие религиозные власти никогда не обязаны давать свидетельских показаний. Адвокаты, журналисты и врачи могут делать это в конкретных случаях, установленных законом. Важное значение свидетельских показаний для установления правды всегда соотносится с важностью соблюдения профессиональной тайны, и открытие тайны предусматривается только на последнем этапе обжалования. Необходимо отметить, что предварительно всегда проводится консультация с компетентным профессиональным органом (союз врачей, коллегия адвокатов...).

39. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) указывает, что решение о приостановлении действия права на выход в эфир может быть принято в случае высказываний расистского характера или противоречащих Конституции и имевших место в избирательный период. Запрет на выход в эфир может действовать максимум до конца избирательной кампании без последствий для будущих избирательных кампаний и без ущерба для судебных действий, которые могут также осуществляться во исполнение статьи 240 Уголовного кодекса (подстрекательство к расовой ненависти).

40. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) добавляет, делегация не располагает информацией по упомянутому г-ном Глеле-Аханханзо делу журналиста, обвиняемого в том, что он отказался раскрыть свои источники.

41. Г-н СИМОЙНШ (Португалия) говорит, что он не совсем компетентен обсуждать вопрос о преимуществах и недостатках регистрации религиозных общин. В то же время он может указать, что богослужение никоим образом не зависит от предварительной регистрации и что эта регистрация является обязательной только для получения дотаций государства и для того, чтобы иметь возможность открывать религиозные школы. В целом он считает, что свобода религии не является проблемой в Португалии, где беспрепятственно сосуществует ряд различных религиозных общин.

42. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) не располагает статистическими данными об обучении молодежи и ее подготовке к выходу на рынок труда, однако в этой области осуществляются многочисленные инициативы, а предприятия, равно как и государственные органы, предпринимают со своей стороны усилия для обеспечения постоянного обучения. Обучение молодежи пользуется, в частности, поддержкой Европейского социального фонда.

43. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) говорит, что ей известны три случая осуждения за нарушение законодательства о выборах в 2002 году, однако она не знает, были ли осужденные лица лишены их избирательных прав. По поводу озабоченности, высказанной в связи с прослушиваниями телефонных разговоров, она уточняет, что прослушивания осуществляются исключительно по решению суда и что записи разговоров немедленно передаются судье, который запросил их, при этом записи, не представляющие интереса для судопроизводства, немедленно уничтожаются. Кроме того, она подтверждает невозможность отказа от португальского гражданства, если не имеется другого гражданства, а цель этого запрета заключается в предотвращении безгражданства. Тот факт, что приобретение гражданства проходит по облегченной процедуре для выходцев из стран, в которых португальский язык является официальным, не должен рассматриваться в качестве дискриминации, а в качестве лишь признания привилегированных связей, которые существуют в рамках одного и того же культурного сообщества.

44. Г-н РИБЕЙРО ДЕ АЛЬМЕЙДА (Португалия) указывает, что будущие полицейские проходят в полном составе в школе полиции, независимо от того звания, к которому они готовятся, курс обучения по действиям полиции и правам человека. Распространение культуры прав человека обеспечивается таким образом с момента начальной учебной подготовки, а затем продолжается в течение всей полицейской карьеры посредством ежегодных семинаров или публикаций.

45. Г-н ПЕДРО (Португалия), касаясь вопроса о праве на убежище, говорит, что в соответствии с законом об апелляциях, поданных в Административный суд, апелляции, поданные в случае отказа в просьбе о предоставлении убежища, не являются причиной для приостановления процедуры. Существует, однако, процедура, согласно которой лица, в просьбе которых было отказано, могут обратиться с просьбой о приостановлении действия административного решения. Речь идет о конкретной процедуре, которая может быть начата в Административном суде до подачи апелляции или одновременно с ней. Последний анализ ситуации показывает, что в чисто теоретическом плане просителям убежища могла бы угрожать опасность быть высланными до принятия окончательного решения по их просьбе: в действительности подобный случай никогда не имел места.

46. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) подтверждает наличие в Португалии юридической помощи, которая предусматривается в законе 2000 года для как гражданских, так и уголовных дел. Также предусматриваются услуги посредника. Уже в течение целых 10 лет осуществляется централизованная запись судопроизводства с использованием информационных технологий.

47. Учащиеся Национальной школы магистратуры проходят целый комплекс общего теоретического многодисциплинарного обучения в течение четырех месяцев, после чего они проходят в полном составе шестимесячную стажировку у судьи и еще одну шестимесячную стажировку у прокурора. Только после прохождения этих стажировок они выбирают работу в качестве судьи или прокурора и проходят специализированную подготовку. В течение всего периода их учебы им периодически предоставляется возможность встретиться с представителями прокуратуры, которые информируют их о нормах, касающихся прав человека.

48. Г-н ПЕДРО (Португалия), отвечая на вопрос о возможности высылки иностранца в государство, где ему угрожает опасность быть подвергнутым пыткам или жестокому обращению, говорит, что португальским законодательством однозначно предусматривается, что даже в случае просителя убежища, просьба которого отвергается, соответствующее лицо не может быть выслано в страну, в которой происходит вооруженный конфликт или систематически нарушаются права человека. Он может получить по гуманитарным соображениям вид на жительство в Португалии сроком на 5 лет, по окончании которого компетентные власти вновь рассматривают условия возвращения в страну его происхождения.

49. Г-н ФИГУЭЙРЕДО (Португалия), касаясь вопроса о румынских цыганах, говорит, что многие из них являются нищими, что является причиной социальной изоляции. Для борьбы с нищетой власти были вынуждены принять определенные меры позитивной дискриминации, однако они надеются, что подобная ситуация не будет продолжаться. В отношении проблемы насилия и мер, принятых для исправления положения, он напоминает, что в Португалии существует посредник и что должностные лица полиции также обучаются посредническим функциям во время конфликтов. Кроме того, Директива Сообщества 2000/43/СЕ, которая была включена в португальское законодательство, позволила внести во внутреннее право важные принципы, касающиеся, в частности, бремени доказывания, определения прямой и косвенной дискриминации и защиты пострадавших. Что касается их участия в политической жизни, то цыгане представлены в парламенте. И наконец, в области образования по-прежнему имеются определенные трудности, и власти осознают необходимость приложения дополнительных усилий.

50. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия), отвечая на вопрос о проявлениях ненависти против мусульман и евреев, говорит, что, насколько ей известно, в Португалии не было ни одного инцидента подобного типа. В отношении торговли женщинами она указывает, что Португалия ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней.

51. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) говорит, что в Португалии не возникает вопроса о массовом перемещении детей в сельскохозяйственные районы в период сбора урожая. Он отмечает скорее обратное явление, а именно уход молодежи из сельских районов, и Португалия сталкивается с серьезной проблемой исхода сельского населения. Вопрос детского труда также не возникает ни в городе, ни в сельских районах.

52. Г-н САМОЙНШ (Португалия), отвечая на вопрос о статусе выходцев из Восточного Тимора после получения им независимости, говорит, что, поскольку Восточный Тимор является государством, где португальский язык является официальным, его выходцы пользуются особыми условиями для получения португальского гражданства. Так, например, закон предоставляет им право на португальское гражданство, как впрочем и всем жителям бывших португальских колоний, которые проживали там до получения независимости.

53. Г-н ПЕДРО (Португалия), отвечая на вопрос о возможном содержании под стражей просителей убежища, говорит, что въезд на португальскую территорию не считается более незаконным с момента подачи просьбы о предоставлении убежища и в этих условиях любое лицо, которое находится под стражей в тот момент, когда оно представляет свое дело, должно быть немедленно освобождено.

54. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия), касаясь вопрос о том, переводятся ли задержанные лица в пенитенциарное учреждение по истечении законного срока, указывает, что помещение в пенитенциарное учреждение происходит после проведения слушания судьей, когда последний принимает решение о временном содержании под стражей.

55. Г-н РИБЕЙРО ДЕ АЛЬМЕЙДА (Португалия) указывает по вопросу о трех случаях проявления жестокости со стороны полиции, о которых упоминалось одним из членов Комитета, что он может представить уточнения только в отношении дисциплинарных мер, принятых к соответствующим должностным лицам полиции. По делу г-на Нуньо Лукаша министерством внутренних дел еще не принято никакого окончательного решения, однако инспектор, которому было поручено расследование, предложил освободить от выполнения его служебных обязанностей сотрудника, ответственного за указанные факты, что соответствует в Португалии самой суровой дисциплинарной санкции. В связи с делом, касающемся г-на Анжело Семедо, виновный сотрудник полиции был временно освобожден от своих судебных обязанностей на 75 дней, однако исполнение этой меры было отсрочено на один год, поскольку министерство внутренних дел пришло к выводу о наличии смягчающих обстоятельств. И наконец, в том что касается смерти г-на Альвара

Кардосо, то г-н Рибейро де Альмейда полагает, что осуществляются уголовные и дисциплинарные процедуры, однако он не располагает другими сведениями.

Португальская делегация обязательно сообщит впоследствии Комитету точные сведения по этому делу.

56. Г-н ПЕДРО (Португалия) говорит относительно возможности высылки иностранца, семья которого проживает в Португалии, что если эта семья имеет статус резидента, то данный иностранец имеет тот же самый статус и не может поэтому быть выслан. Если, напротив, семья соответствующего лица находится в Португалии не будучи ее резидентом, иностранец может быть выслан, поскольку предоставление защиты в рамках перегруппировки семьи связано с соображениями интеграции в португальское общество.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит португальскую делегацию за те ответы, которые она дала на поставленные вопросы, и предлагает членам Комитета сформулировать их замечания или задать дополнительные вопросы.

58. Г-н ЛАЛЛАХ приветствует плодотворный диалог, который состоялся с португальской делегацией, однако констатирует, что он не помог избавиться от его озабоченности по поводу положения семей с одним родителем, а точнее конкретных мер, которые государство-участник приняло для обеспечения соблюдения положений пункта 3 статьи 24 Пакта. Он хотел бы также получить статистические данные о числе смертных случаев в пенитенциарных учреждениях за последние 5 лет, а также об их причинах (естественная причина, самоубийство, последствия грубого обращения или насилия и т.д.). И наконец, он хотел бы знать, проводятся ли систематически судебные расследования для определения причины смерти заключенного.

59. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО благодарит португальскую делегацию за ее разъяснения по вопросу об условиях, применяемых в отношении права на выход в эфир, из которых он делает вывод о том, что никто не может быть окончательно лишен этого права. Он также надеется узнать, какие основные религии или философские движения существуют в Португалии в настоящее время и каков их статус.

60. Г-жа УЭДЖВУД отмечает, что португальским властям не известно об инцидентах, связанных с мусульманами или евреями, однако отмечает, что государству-участнику было бы, вероятно, полезно иметь в своем распоряжении законодательную или регламентирующую структуру, которая предусматривала бы, например, подготовку докладов полицейскими службами об инцидентах подобного типа, с тем чтобы можно было принимать в случае необходимости надлежащие меры.

61. Что касается высылки членов семьи иностранца, то она обретает, по-видимому, в некоторых случаях форму коллективного наказания, что могло бы создать проблемы, в частности в тех случаях, когда то лицо, которое подвергается высылке, является кормильцем семьи.
62. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия), отвечая г-ну Лаллаху, говорит, что португальская делегация сообщит впоследствии в письменном виде сведения, касающиеся положения семей с одним родителем.
63. Г-жа МАТОШ (Португалия) говорит, что то же самое будет сделано в отношении случаев смерти в заключении. Она может заранее уточнить, что все случаи смерти заключенных становятся предметом судебного расследования.
64. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия), отвечая г-ну Глеле Аханханзо, говорит, что помимо католической религии в Португалии существует еврейская община, которая давно укоренилась там и хорошо интегрировалась, а также мусульманская община, количество верующих в которой увеличивается. Существует также небольшая индуистская община, а также все большее число групп евангелистов бразильского происхождения.
65. Г-н СИМОЙНШ (Португалия), возвращаясь к вопросу об инцидентах, которые затронули мусульман или евреев, заверяет Комитет, что имеется ответственный сотрудник, который занимается подобными ситуациями. Фактически полицейские подразделения направляют месячный доклад в министерство юстиции о всех выявленных ими случаях правонарушений, в том числе правонарушений, мотивированных расовой или религиозной ненавистью. Кроме того, несколько неправительственных организаций проинформированы по этим вопросам, и в официальных статистических данных регистрируются должным образом все судебные процедуры, касающиеся расовой или религиозной дискриминации. С учетом этого г-н Симойнш подтверждает, что португальским властям не известно об инцидентах, которые были направлены против мусульман или евреев в Португалии в последние годы.
66. И наконец, в отношении замечания г-жи Уэджвуд относительно высылки членов семьи иностранца, в отношении которого была применена мера в виде высылки, г-н Симойнш подтверждает, что в том случае, если семья проживает в Португалии, ни иностранец, ни члены его семьи не могут быть высланы.
67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит португальскую делегацию за ее ответы. В заключении рассмотрения третьего периодического доклада государства-участника он подчеркивает, что эта процедура ясно показала, что процесс демократического строительства в Португалии характеризуется значительным прогрессом и что власти постоянно

принимают меры по поощрению прав человека. Он с удовлетворением отмечает, что власти государства-участника представили ясный и обстоятельный доклад, и он благодарит португальскую делегацию за точную информацию и откровенные ответы, которые она дала Комитету. Комитет сожалеет, однако, что периодический доклад государства-участника был представлен ему с таким опозданием, и констатирует в то же время, что некоторые вопросы должны были быть более глубокими, в частности в том, что касается положения рома, которое требует принятия энергичных мер, и в частности мер по позитивной дискриминации. Необходимо более тщательно готовить другие вопросы, такие, как положение иностранцев и просителей убежища, положение женщин и равенство между мужчинами и женщинами во всех сферах, и в частности в сфере труда. В отношении условий в пенитенциарных учреждениях Комитет констатирует, что они вызывают озабоченность по нескольким аспектам: перенаселенность тюрем, токсикомания среди заключенных, противозаконные прерогативы надзирателей не по праву, а де-факто, результатом чего является напряженная ситуация, а именно случаи насилия, которые могут доходить до смерти людей; в подобной ситуации естественно возникают вопросы относительно осуществления Пакта. Имеются также другие вопросы, вызывающие озабоченность, по которым Комитет хотел бы получить дополнительные сведения от государства-участника, такие, как условия помещения в карцер и уголовные процедуры в случае злоупотребления властью со стороны служащих публичных вооруженных сил. В другой области не достаточно четко разъяснен вопрос о последствиях событий 11 сентября 2001 года для эволюции португальского законодательства и мер, которые государство-участник приняло или собирается принять в целях борьбы с терроризмом при полном соблюдении положений Пакта. В частности, было бы полезно узнать, какая информация была сообщена государством-участником Комитету по борьбе с терроризмом Совета Безопасности. Комитет по правам человека был бы рад получить дополнительные сведения по всем этим вопросам, которые позволят ему более точно оценить то, каким образом государство-участник соблюдает Пакт.

68. Г-жа ГОМЕШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) заверяет членов Комитета о желании португальских властей все более активно осуществлять реальные меры по защите прав человека и благодарит их за их вопросы и замечания, которые помогут следовать в этом направлении.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение третьего периодического доклада Португалии (CCPR/C/PRT/2002/3).

70. *Португальская делегация покидает места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
